



## Gemeinderat

### Gemeinderatssitzung vom 20. November 2014, 17 Uhr, Rathaus

#### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 23. Oktober 2014
2. Botschaft Beitragserhöhung Stiftung Stadtbibliothek Chur
3. Botschaft Rheinfelsstrasse (Ringstrasse-Raschärenstrasse/Sommeraustrasse)
4. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Politik & Verwaltung → Gemeinderat → Sitzungen) heruntergeladen werden.

**Die Sitzung ist öffentlich!**

## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9–11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch. Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Liegenschaften, Personelles, Stadtpolizei, Steuern, Feuerwehr.

Anmeldungen an Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01

– **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Bauten, Planung, Abwasser, Grünanlagen, Abfallentsorgung, Forst- und Alperverwaltung, Umwelt, Strom, Wasser, Erdgas, Bestattungen und Grundbuchamt. Anmeldungen an Beatrix Ruf, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch)/Politik & Verwaltung/Stadtrat.



Videoinstallation in einem Fenster beim Durchgang zum Arcas von Gabriela Gerber und Lukas Bardill, im Rahmen von «Ortung. Interventionen im öffentlichen Raum Chur». *Foto W. Schmid*

## Stadtkanzlei

### Volksinitiative «Für mehr bezahlbaren Wohnraum»; Zustandekommen

1. Die Volksinitiative «Für mehr bezahlbaren Wohnraum», im «Amtsblatt» publiziert am 2. Mai 2014, ist zustande gekommen. Am 31. Oktober 2014 sind der Stadtkanzlei 2307 gültige Unterschriften eingereicht worden.
2. Gestützt auf Art. 10 Stadtverfassung unterbreitet der Stadtrat die Initiative innert Jahresfrist dem Gemeinderat.

Namens des Stadtrats:  
Urs Marti, Stadtpräsident  
Markus Frauenfelder, Stadtschreiber

## Bürgergemeinde

### Aus dem Bürgerrat

#### Einbürgerungen

Es wurden dreizehn Einbürgerungsgesuche geprüft. Sämtlichen Gesuchstellenden konnte die Einbürgerung unter Vorbehalt der Zustimmung des Kantons zugesichert werden.

#### Parzellen 222 und 2018, Arosa

Der Dienstbarkeitsvertrag zur Einräumung eines

Durchleitungsrechts für eine Kanalisationsleitung zulasten der Grundstücke Nr. 222 und 2018 in Arosa wurde genehmigt.

#### Parzelle 253, Arosa

Der Dienstbarkeitsvertrag zur Einräumung eines Näherbaurechts für einen Garagenanbau zulasten des Grundstücks Nr. 253 in Arosa wurde genehmigt, unter dem Vorbehalt, dass der Bürgergemeinde das entsprechende Gegenrecht eingeräumt wird.

## Einwohnerdienste

### Pass und Identitätskarte

#### Identitätskarte

für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

- Erwachsene Fr. 65.–  
gültig 10 Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.–  
gültig 5 Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 5.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt und kann wie bisher bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

#### Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt

10 Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

**Pass 03 und Pass 06**

Die Pässe 03 und 06 werden nicht mehr ausgestellt. Sie behalten ihre Gültigkeit bis zu deren Ablauf.

**Pass 10 (auch E-Pass genannt)**

Seit 1. März 2010 wird der neue Schweizer Pass mit elektronisch gespeichertem Foto und Fingerabdrücken ausgestellt. Vorgängig ist beim Ausweiszentrum Chur, Gäuggelistrasse 7, Telefon 081 257 52 20 oder per Internet ein Antrag zu stellen.

**Öffnungszeiten Ausweiszentrum:**

Montag–Donnerstag,  
8–12 Uhr und 13.30–17 Uhr  
Freitag, 8–16 Uhr (durchgehend offen)

Weitere Informationen unter:

[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)  
[www.ch.ch](http://www.ch.ch)  
[www.apz.gr.ch](http://www.apz.gr.ch)

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

**Stadtpolizei**

**Anbringen von Plakaten und Anzeigen**

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

**Gastwirtschaftsbewilligungen**

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

**Art. 3 Bewilligungspflicht**

- <sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für
- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

<sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbmässig erfolgt.

**Art. 4 Zuständigkeit**

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

**Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen**

<sup>1 2</sup> Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

<sup>2 3</sup> Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;

b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbs oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;

c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als 18 Monaten verbüsst hat.

<sup>3 4</sup> Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

<sup>4 1</sup> Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

**Kontrollschilder- und Vignettenabgabe für Motorfahräder und E-Bikes ab 500 Watt**

Letzte Abgabe für das Jahr 2014 am Freitag, 28. November, bis 17 Uhr.

Abgabe für das Jahr 2015 ab Montag, 5. Januar, 8 Uhr, am Schalter der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10.

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

**Notfalldienste**

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden.  
Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr  
Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

## Marktplätze in der Rathaushalle

Der öffentliche Grund in der Rathaushalle wird zur Benutzung im Jahre 2015 ausgeschrieben. Die bisherigen Dauermieter erhalten in den nächsten Tagen das Gesuchsformular zugestellt. Neue Interessenten für die Benutzung öffentlichen Grundes melden sich bei der Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, Postfach 660, 7002 Chur, wo das Gesuchsformular erhältlich ist. Anmeldeschluss ist der 1. Dezember 2014.

## Tiefbau- und Vermessungsamt

### Bahnhof Chur, Bahnhofplatz mit Wendemöglichkeit

Ab Montag, 10. November 2014, beginnen beim Bahnhofplatz (Bereich Haus Otto und Haus Alex) die Bauarbeiten für die Wendemöglichkeit der Stadtbus Linie 1. Ab 14. Dezember 2014 wird die neue Buslinienführung eingeführt. Darum muss die Linie 1 auf dem Bahnhofplatz wenden können. Die Arbeiten dauern ca. drei Wochen. Behinderungen und Lärmimmissionen können nicht vermieden werden.

## Hochbauamt

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Auflage:** 7.–26. November 2014  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 26. November 2014 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

<b>Bauherrschaft</b>	<b>Bauobjekt</b>
----------------------	------------------

<b>Kantonsspital Graubünden, Chur</b> Vertreter: Markus Tuor, Chur	<b>Loëstrasse 170, Kataster Nr. 1624</b> Kantonsspital Graubünden, Haus B, Aufstockung auf der Südwestseite
--	--

<b>Johann Peter und Sonja Stiffler-Weber, Chur</b> Vertreter: Peter Suter AG, Chur	<b>Kaltbrunnstrasse 1, Kataster Nr. 195</b> Innere Umbauten, wärmetechnische Fenstersanierung, Erweiterung Garage, Neubau Einfriedungsmauer auf der West- und Südseite sowie Neubau Aussenschwimmbaden mit Umgebungsanpassungen
--	--

<b>Christian Meuli, Chur</b>	<b>Kreuzgasse 50, Kataster Nr. 3899</b>
------------------------------	---

Vertreter: Peter Suter AG, Chur	Innere Umbauten im Erd- und Dachgeschoss mit Fassadenänderung, Einbau Dachflächenfenster auf der Südseite sowie Neubau unterirdische Einstellhalle mit Zufahrt von der Kreuzgasse
------------------------------------	---

<b>Livit AG, St. Gallen</b> Vertreter: Rubatech GmbH, Landquart	<b>Bahnhofstrasse 21, Kataster Nr. 2</b> Innere Umbauten im Dachgeschoss mit Einbau Dachterrasse
---	---

<b>Duri Schmidt, Chur</b>	<b>Untere Plessurstr. 46, Kataster Nr. 3549</b> Neubau Parkplätze
---------------------------	--

<b>Verena und Anton Lenz-Obrist, Chur</b> Vertreter: Marabau – Baukoordination GmbH, Thusis	<b>Deutsche Strasse 15, Kataster Nr. 6294</b> Projektänderung, Farbänderung Fassade
---	--

## Bauausschreibung vom 31. Oktober 2014

### Korrektur Baugesuch von:

<b>Bauherrschaft</b>	<b>Bauobjekt</b>
<b>Peter und Florian Sprecher, Chur</b>	<b>Gürtelstrasse 45, (nicht Daleustrasse) Kataster Nr. 1065</b> Umbau und Erweiterung Restaurant und Aufbau Lukarnen auf der Südostseite

Die Auflagefrist bleibt vom 31. Oktober bis 19. November 2014.

## Forst- und Alpverwaltung

### Christbaumverkauf

Unsere Christbaumkulturen weisen dieses Jahr Überbestände an grossen Bäumen auf.  
**Zum Aktionspreis verkaufen wir FSC-zertifizierte Bäume aus dem Churer Wald.**  
Nordmantannen 2,5 m bis 4 m:  
Fr. 90.– ab Werkhof  
Die Bäume können bei uns an der Industriestrasse 14 auf Bestellung abgeholt oder auf Wunsch auch geliefert werden (Zuschlag Fr. 30.–/Stk., Chur).

Grün und Werkbetrieb  
Forst- und Alpverwaltung  
Industriestrasse 14  
7000 Chur  
Tel. 081 254 46 42

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

#### Freitag, 7. November Kathedrale

19.30 Uhr **ökumenische Feier Nacht der Lichter**  
Einsingen ab 19.30 Uhr mit einem Musikensemble unter der Leitung von Ruth Michael

#### Sonntag, 9. November Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
PfarrerIn Gisella Belleri  
Thema: «Gott vergib den Menschen ihre Schuld»; Römer 3, 21–26

#### Comanderkirche

10.00 Uhr **Familiengottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss, Pfarrer Andreas Rade und Gisela Rade mit Jery, der Kirchenkatze, Spidi, der Kirchenmaus und ihrem neuen Freund – dem Wolf – zum Thema «Schau nicht zurück, sondern nach vorn!»  
Musikalische Mitgestaltung: Gitarrenensemble der Musikschule Chur, Leitung Vera Schocher und Christian Cantieni, Orgel  
Anschliessend herzliche Einladung zum kulinarischen und spielerischen Anschlussprogramm für alle

#### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Alfred Enz  
Taufe von Vanessa Wüthrich  
Thema: «Das vierte Gebot»; 2. Mose 20, 8–11

**Kollekte:** für Kinderdorf Kirjath Yearim in Israel

#### Dienstag, 11. November Comanderkirche

15.00 Uhr **ökumenische Kleinkinderandacht**  
Pfarrer Andreas Rade, Pastoralassistentin Rosmarie Schärer und Team  
Thema: «Martinstag»  
anschliessend Zvieri

#### Donnerstag, 13. November Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Martinskirche**  
12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
Pfarrer Erich Wyss

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Begegnungscafé**

Di, 11.11., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit freiwilligen Helferinnen und Helfern

**Kantorei St. Martin**

Di, 11.11., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

**Kirchenchor Comander**

Di, 11.11., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

**Mittagessen für Seniorinnen und Senioren**

Mi, 12.11., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans mit Pfarrerin Gisella Belleri, Anmeldung Tel. 081 353 59 00

**KiK-Weihnachten in der Comanderkirche**

Mi, 12.11., 13.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit Katharina Möhl und Paola Cotti. Für die KiK-Weihnachtsfeier der Gruppe Comander suchen wir Kinder im Alter von 5–10 Jahren, die eine kleine Rolle im Weihnachtsstück übernehmen möchten. Das Ganze ist projektmässig aufgezogen, sodass Ihr Kind in drei Nachmittagen das Rüstzeug für den Auftritt im Familiengottesdienst erhält.

**Die Bibel in Bildern und Miniaturen in der Regulakirche**

Eine Ausstellung von Metavel vom 13. bis 23. November.

Vernissage: Donnerstag, 13. November, 18.30 bis 20.30 Uhr mit Stadträtin Doris Caviezel-Hidber, Kirchgemeindepräsidentin Carmen Dasoli-Peter und einer Einführung von Claudia Hidber

**KiK**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92. Masans, Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Telefon 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

**Öffnungszeiten Verwaltung**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag, von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 9. November**

10.45 Uhr Gottesdienst in **Tschierschen**, Pfr. Martin Domann  
ab 12 Uhr gemeinsamer Seniorennachmittag für die Kirchgemeinde Steinbach im Kurhaus **Praden**; Georg Jäger wird einen Vortrag zum Thema: «Leben und Arbeiten im Schanfigg – gestern

und heute» halten. Musikalisch werden Jonas Boner und Fabrizio Frey auf der Schwyzerörgeli spielen. Bei Kaffee und Kuchen wird es genügend Zeit zum Austauschen und Erzählen geben.

Anmeldung bis 6. November bei Esther Gregori (Tel. 081 252 08 63) oder Regula Engi (Tel. 081 373 14 09); Für einen Fahrdienst ist gesorgt.

**Montag, 10. November**

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im alten Schulhaus **Tschierschen**. Thema: Die Gleichnisse Jesu. Einführung und das Gleichnis vom Sämann, moderiert durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann  
Telefon 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 8. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. November**

7.30 Uhr hl. Messe  
8.45 Uhr hl. Messe  
in der ausserordentlichen Form

10.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Vesper

Kollekte: für Miva

**Montag, 10. November**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 11. November**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 12. November**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 14. November**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 8. November**

16.30 Uhr hl. Messe mit Schola

**Sonntag, 9. November – Tag der Völker**

10.00 Uhr gemeinsame Messe mit anderssprachigen Missionen, Mitwirkung Schola, anschl. Apéro

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Migration

**Montag, 10. November**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Dienstag, 11. November**

15.00 Uhr Kleinkinderandacht, Comanderkirche

**Mittwoch, 12. November**

9.00 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr Wortgottesdienst im Bener-Park

**Donnerstag, 13. November**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 14. November**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 8. November**

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. November**

10.30 Uhr hl. Messe, begleitet durch eine Flötengruppe (kein Kinderhütendienst)

Kollekte: kath. Gymnasien im Bistum Chur

**Dienstag, 11. November**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. November**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 14. November**

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 8. November**

15.00 Uhr hl. Messe

**Kantonsspital – Haus A, 3. Stock**

**Sonntag, 9. November**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Mittwoch, 12. November**

20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46**

Sprechstunden: Mo–Do, 9–11 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.



Sind Sie schon Mitglied?

Bündner Behinderten Verband,  
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
Tel. 081 253 07 07, PC 70-7755-0  
[www.procapgrischun.ch](http://www.procapgrischun.ch)

procap grischun  
für Menschen mit Handicap

**Verschiedenes**

**Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)**

**Dienstag, 27.11.2014**

unentgeltliche Rechtssprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).

**Vereinbaren Sie einen Termin:**

Procap Grischun, Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
Tel. 081 253 07 92, info@procapgrischun.ch  
www.procapgrischun.ch

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters  
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops - und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstrasse 42, 7000 Chur  
Tel. 081 252 43 37, beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Verein Pro audito Chur plus für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Hörgeräte-Service: Besuche bei hörbehinderten
- Betagten und körperlich Behinderten zu Hause oder im Heim. Immer am letzten Montag und Dienstag im Monat
- Verständigungskurse: besser hören – besser verstehen Tel. 081 633 12 25
- Plauderstamm: Austausch. Letzter Montag des Monats um 14 Uhr im Restaurant «Loe», Chur
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben Tel. 078 853 14 37 proaudito-churplus@gmail.com www.pro-audio.ch/ver-eine/graubünden

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)

Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90  
7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch  
www.senak.ch

**Einsendungen**

**«Soziale Angebote»**

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.

Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 5. Dezember 2014, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 1. Dezember 2014, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:  
redaktion-stabla@somedia.ch

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur  
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.

- \* Leichte Wanderung
- \*\* Mittlere Wanderung
- \*\*\* Anspruchsvolle Wanderung
- \*\*\*\* Wanderung mit besonderen Anforderungen

**Dienstag, 11. November 2014  
Hügellandschaft im Spätherbst\*\*\*  
Schutt Atzmännig–Tweralpispitz–  
Chrüzegg–Schutt**

Abfahrt in Chur: 7.30 Uhr  
(SBB nach Sargans)  
Retour in Chur: 17.22 Uhr  
Billett: Chur–Schutt Atzmännig  
retour (kollektiv)  
Wanderzeit: ca. 3 1/2 Std.,  
Auf-/Abstieg 600 m  
aus dem Rucksack  
Verpflegung: aus dem Rucksack  
Wanderleitung: Albert Greuter,  
Telefon 079 450 49 44



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

7. November 2014 | Nr. 45



## Churwalden

### Papiersammlung der Oberstufe Churwalden

Am Freitag, 14.11.2014, sammeln die Oberstufenschüler das von Ihnen bereitgestellte Altpapier. Pro kg gesammeltes Papier erhalten sie Geld für die Schulreisekasse. Das Altpapier ist bis 7.30 Uhr gut sichtbar vor der Eingangstüre oder auf dem Trottoir entlang der Hauptstrasse bereitzustellen. Einwohner, die das Altpapier selber bringen möchten, können es am Tag der Sammlung bis 13.30 Uhr neben dem Container beim Parkplatz Stätzerhorn/Pradaschier deponieren. Bei Problemen am Sammeltag bitte nur auf die Nummer 079 305 57 09 anrufen.

Hinweise: Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. Nicht ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier, Papiertaschen. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

Die Papiersammlung in Churwalden findet neu abwechslungsweise an den verschiedenen Wochentagen statt. Die nächste Sammlung findet am Montag, 2.2.2015, statt.

### Gesucht:

### Freiwillige Rotkreuzfahrer/-innen und Freiwillige für die Fahrtenvermittlung

Mit seinen vielfältigen Dienstleistungen in Entlastung, Bildung und sozialer Integration setzt sich das Rote Kreuz Graubünden für die Menschen und die humanitären Werte im Kanton ein. Eine unserer bewährten Dienstleistungen ist der **Rotkreuzfahrdienst**. Hier suchen wir **in der Region Churwalden/Malix** einerseits freiwillige Fahrer/-innen und andererseits Freiwillige für die Fahrtenvermittlung.

### Rotkreuzfahrer/innen

Wir suchen routinierte Autofahrer/innen, die gesundheitlich beeinträchtigte Menschen zum Arzt, zur Therapie, zur Behandlung ins Spital oder zur Kur fahren und begleiten möchten. Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und haben ein eigenes Auto. Sie erhalten eine Spesenentschädigung für die gefahrenen km, werden gut eingeführt und sind während Ihren Einsätzen versichert.

### Freiwillige für die Fahrtenvermittlung

An drei Vormittagen pro Woche von 8.30 bis 11.30 Uhr nehmen Sie telefonisch die Anfragen für Rotkreuzfahrten entgegen und vermitteln Fahrer/innen. Sie sind selbstständig, flexibel und kommunikativ und mögen den Kontakt zu Menschen. Wir führen Sie gut ein und entrichten eine Spesenentschädigung.

Schenken Sie mit freiwilligen Einsätzen Ihren Mitmenschen ein Stück Unabhängigkeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Rotes Kreuz Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Telefon 081 258 45 81, [www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

[rotkreuz-fahrdienst@srk-gr.ch](mailto:rotkreuz-fahrdienst@srk-gr.ch)

### Frauenverein Churwalden/ Parpan und Bibliothek Churwalden

### Donnerstag, 13. November 2014, in der Bibliothek im Rathaus Churwalden, 2. Stock

**9.15 Uhr:** Geschichten erzählen für Kleinkinder und Vorstellen von Bilderbüchern.

Wir freuen uns auf viele Kinder mit ihren Müttern oder Betreuern/-innen, die nachher selbstverständlich auch zum Kaffee und Znüni eingeladen sind.

**10 Uhr:** Frauakaffi und Vorstellen von neuen Büchern. Es besteht die Möglichkeit zur Bücher-rückgabe und -ausleihe. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

### Adventsfenster 2014 in Churwalden

Wie jedes Jahr steht wieder die Adventszeit vor der Tür. Wir laden euch herzlich ein, eure Häuser oder Fenster zu dekorieren.

Bitte meldet euch bei:

Flury und Esther Niederklofer, Hauptstrasse 3, 7075 Churwalden, Telefon 081 356 22 38 oder E-Mail: [eniederklofer@bluewin.ch](mailto:eniederklofer@bluewin.ch)

### Seniorenwandergruppe Malix

**Datum:** Donnerstag, 13. Nov. 2014

**Wanderung:** Rossboden Chur-Haldenstein

**Treffpunkt:** Postautodeck Chur, 10.30 Uhr

**Postauto:** Lenzerheide ab 9.53 Uhr

Chur an 10.32 Uhr

**Stadtbus:** Bahnhofplatz ab 10.40 Uhr

Rheinfels an 10.47 Uhr

**Stadtbus:** Haldenstein ab 15.52 Uhr

**Post:** Chur ab 16.30 Uhr

**Verpflegung:** im Restaurant

**Anmelden:** bis 10. November 2014

bei Edi Caspescha,

Telefon 081 252 15 73

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 9. November**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 9. November**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 9. November**

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 9. November**

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Marie und Johann  
Brunold-Sgier; Pauline Geeser



## Felsberg

### Vorstandssitzung vom 3.11.2014

Der Gemeindevorstand hat

– den Auftrag für die Ingenieurarbeiten im Zusammenhang mit der Erstellung der Erschliessungsanlagen im Quartier Sandgärta dem Unternehmen T. Cavigelli AG aus Domat/Ems vergeben. Der Auftrag für den Ingenieur beinhaltet die Erstellung der Erschliessungsanlagen (Wasser, Kanalisation, Strasse/Weg, Strom) für die Parzellen 1650 bis 1657.

– das Budget 2015 sowie die Investitionsrechnung 2015 bis 2019 besprochen und überarbeitet.

– eine Eingabe zur Einbahnverkehr-Lösung beim Lösliweg/Altbruggweg besprochen. Es wurde beantragt, den Einbahnverkehr in Gegenrichtung zur getroffenen Lösung zu führen. Die Ausnahmeregelung für Radfahrer soll auch für Mofas gelten und der Einbahnverkehr soll auf

die Bauzeiten beschränkt werden. Der Gemeindevorstand hält an der eingeführten Lösung fest. Die gewählte Richtung ist aus Sicht des Gemeindevorstands, der Kantonspolizei sowie gemäss Anregung von anderen Anwohnern die idealere Lösung. Eine Beschränkung auf die Bauzeiten würde zu Verwirrungen führen.

- eine Kommission bestimmt, die sich mit den diversen Raumbedürfnissen der Gemeinde auseinandersetzt und Lösungsvorschläge für die nächsten Jahre erarbeitet. Neben einem zusätzlichen Kindergartenraum stehen weitere Bedürfnisse im Raum, z. B. Tagesstrukturen, Dreifachturnhalle, zusätzliche Schulzimmer für Primarschule, Platz für Gemeindearchiv, Werkhof, Sanierung Office Aula. Es müssen alle Bedürfnisse genau analysiert werden, um nicht jetzt kurzfristige Lösungen zu treffen, die sich langfristig als falsch erweisen.
- ein paar jungen Felsbergern mit Auflagen die Erlaubnis erteilt, ihren Wohnwagen (als Aufenthaltort) während den Wintermonaten auf dem Platz neben der Ara Felsberg stellen zu dürfen.

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Heidi und Jürg Werner-Camastral, Neubau Pferdestall, Taminsstrasse, Parzelle 1208/1209 (BAB-Verfahren)
- Mettler Sandra, Erstellen einer Solaranlage, Hintere Gasse 56, Parzelle 853
- Baugesellschaft Under Alber, Projektänderung 2 (Einfahrtsrampe, Blocksteinmauer), Alberweg, Parzellen 798–805

### Bauausschreibungen

- Bauherrschaft:** Sandra und Mathis Schlittler, Taminsstrasse 37, 7012 Felsberg
- Bauvorhaben:** Luft-/Wasser-Wärmepumpe mit Solarfunktion, Taminsstrasse 37, Parzelle 1484
- Bauherrschaft:** Beat und Beatrice Bühler, Löslweg 33, 7012 Felsberg
- Bauvorhaben:** Gartenhaus, Löslweg 33, Parzelle 154
- Bauherrschaft:** Z Edelstahlverarbeitung Montagen, Zoran Eftimov, Rheinstrasse 62, 7012 Felsberg
- Projektverfasser:** Architekturatelier Heini GmbH, dipl. Arch. HTL, Via Sableun 12, 7402 Bonaduz
- Bauvorhaben:** Anbau Werkhalle mit Büro, Rheinstrasse, Parzelle 1619

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Autoabstellplatz am Mitteleggweg

Ab Anfang November ist am Mitteleggweg ein Autoabstellplatz zu vermieten. Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 11.

### Bevölkerungsinformation Trinkwasser Felsberg

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler, Art. 275d LMV, informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das Trinkwasser im Verteilnetz.

**Befund:** Die Proben vom 24.9.2014 entsprechen den hygienisch-mikrobiologischen und chemischen Anforderungen, mit Ausnahme des Brunnens an der oberen Gasse, bei welchem zu viele Aerobe, mesophile Keime nachgewiesen wurden. Die Ursache für dieser überhöhten Gesamtkeimzahl lag in der Bautätigkeit bei der Sanierung der Oberen Gasse, welche nun abgeschlossen ist. Es wurde eine Nachprobe gemacht, welche einwandfrei war.

**Herkunft des Wassers:** Quellwasser (90%) Grundwasserergänzung

**Gesamthärte:** 21,7 in französischen Härtegraden

**Nitrat:** Anforderung NO<sub>3</sub> mg/L < 40/gemessen 3,6 mg/L

**Sulfat:** Anforderung SO<sub>4</sub> mg/L < 200/gemessen 43 mg/L

**Magnesium:** gemessen 23,9 mg/L

**Calcium:** gemessen 47,6 mg/L

Der Messbericht sowie auch diejenigen der letzten Jahre sind auf [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister Armin Schneller, Tel. 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Tel 081 257 00 11, zur Verfügung.

### Identitätskarten beim Ausweizentrum in Chur

Anträge für Identitätskarten können nur noch bis zum **15. Dezember 2014** bei der Gemeindeverwaltung Felsberg gemacht werden. Nach diesem Zeitpunkt muss der Antrag für eine Identitätskarte (wie für den Pass) beim Amt für Migration und Zivilrecht Chur gemacht werden.

Alle Personen mit Wohnsitz im Kanton Graubünden können ihre Identitätskarte telefonisch unter Telefon 081 257 52 20 oder per Internet [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) beim Ausweizentrum Chur beantragen.

Nach Aufnahme der Personalien wird ein Termin vereinbart. Der Gesuchsteller muss kein Foto mitbringen, dieses wird direkt und kostenlos vor Ort im Ausweizentrum gemacht.

Ab diesem Zeitpunkt wird der Ausweis innert zehn Arbeitstagen per Post zugestellt.

Minderjährige und bevormundete Personen müssen in Begleitung der gesetzlichen Vertretung vorsprechen oder eine schriftliche Einwilligung vorlegen.

Die Gebühren für die Identitätskarte bzw. den Pass betragen:

	Erwachsene	Kinder
ID	Fr. 70.–	Fr. 35.–
Pass	Fr. 145.–	Fr. 65.–
Kombi-Angebot (ID/Pass)	Fr. 158.–	Fr. 78.–

Alle Preise inklusive Portokosten. Die Gebühren sind direkt am Schalter zu entrichten (Bar, EC- oder Kreditkarte).

### Frauenverein sucht Koniferen

Der Weihnachtsbasar rückt immer näher. Damit wir wieder schöne Adventskränze und Weihnachtsgestecke gestalten können, suchen wir Grünzeug: Buchsbaum, Zypressen, Scheinzypressen, Wachholderarten, Eibe usw. Wo dürfen wir welches abholen oder schneiden? Gerne erwartet Lea Schneller Ihren Anruf (Tel. 081 252 46 41) oder Ihr E-Mail ([lea.schneller@bluewin.ch](mailto:lea.schneller@bluewin.ch)). Herzlichen Dank.

### Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Am Abend ist Weinen, doch mit dem Morgen kommt Freude.» Psalm 30, 6

#### Morgenstund hat Gold im Mund

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
 «Mein Sohn», sagte einst der Vater zum jungen Narren Nasrudin, «achte darauf, morgens immer zeitig aufzustehen!» – «Warum, Vater?» – «Weil es ein segensreicher Brauch ist. Stell dir nur vor: Eines Morgens bei Sonnenaufgang machte ich einen Spaziergang und habe dabei einen Sack voller Gold gefunden!» – «Woher wusstest du, dass er nicht schon am Tag zuvor verloren gegangen war?» – «Das ist doch nicht wichtig. Er stand jedenfalls noch nicht lange da, soviel konnte ich erkennen.» – «Dann sind Frühaufsteher nicht immer gut dran. Der Mann, der das Gold verloren hat, muss noch früher auf den Beinen gewesen sein als du.»  
 Mit segensreichen Grüßen Pfarrer Fadri Ratti

#### Am Abend Weinen, am Morgen Freude: Predigtgottesdienst

Sonntag, 9. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfr. Fadri Ratti, Predigt zu Psalm 30, 6. Kollekte: Fodo di aiuto ai pastori italiani.

#### Martinsspiel und Räbaliachtliumzug

Dienstag, 11. November, 18.15 Uhr: Beginn bei den Alterswohnungen, Burgstrasse 20. Hier wird eine Geschichte zur Legende vom heiligen Martin erzählt. Trompetenschüler der Musikschule Domat/Ems Felsberg umrahmen diesen Teil. An-

schliessend Start zum Rübaliachtliumzug auf der Route: Burgstrasse–Untere Gasse–Kirchenstutz–Altbruggweg–Lösliweg. Ca. 19.15 Uhr Abschluss beim Oberstufenschulhaus: Es wird warmer Punsch ausgeschenkt, und die Umzugskinder erhalten einen Martinsweggen zum Teilen. Die bestellten Räben können ab 7. November direkt im Coop Felsberg abgeholt werden. Es freuen sich Diakon Guido Tomaschett und Pfarrer Fadri Ratti, das Vorbereitungssteam sowie Lillit und Silas.

**Voranzeige – Gemeinschaftsmittag für Felsberger Senioren ab 60 Jahre**

Donnerstag, 20. November, 12 Uhr. Anmeldung bis Mittwochabend, 19. November, direkt im Restaurant «Burg» per Telefon 081 252 15 46.

**Zu guter Letzt**

«Weisst du, wo Gott zu finden ist? Dort, wo du am Ende deiner Möglichkeiten angekommen bist.» Autor unbekannt



**Haldenstein**

**Voranzeige Gemeindeversammlung**

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Freitag, 21. November 2014, um 20 Uhr in der Turnhalle statt.

Bereits ab 19 Uhr sind alle Neuzuzüger, die Jungbürger und die Teilnehmer der Gemeindeversammlung zum traditionellen Zuzüger-Apéro und der Jungbürgerfeier eingeladen. Die beiden Anlässe werden durch musikalische Darbietungen einer Haldensteiner Schulklasse umrahmt.

**Traktanden:**

1. Begrüssung/Protokoll/Wahl Stimmenzähler/ Genehmigung Traktanden
2. Voranschlag 2015
  - 2.1. Genehmigung Voranschlag 2015
  - 2.3. Festsetzung Steuerfuss 2015
3. Erneuerung Konzession Kraftwerk Ritom
4. Anpassung Vereinbarung mit Stiftung Schloss Haldenstein
5. Schlussabrechnung Erschliessung Windkraftwerk
6. Umfrage/Varia

**Quartierplan Süesswinggel 2 Einleitung Quartierplanverfahren**

Gemäss Beschluss vom 4.11.2014 beabsichtigt der Gemeindevorstand, für das Gebiet zwischen Bühel und Süesswinggel auf Gesuch eines Liegenschaftsbesitzers, ein Quartierplanverfahren einzuleiten. Gestützt auf Art. 53 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) und Art. 16ff der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) wird die Absicht wie folgt bekannt gegeben:

1. Der Quartierplan umfasst die Parzellen Nr. 23, 25, 242, 243, 244 und 256
2. Der Plan mit dem vorgesehenen Einzugsgebiet für den Quartierplan Süesswinggel 2 kann während der öffentlichen Auflage auf der Gemeindekanzlei eingesehen werden.
3. Das Quartierplanverfahren umfasst:
  - Gestaltungsplan (Volumen und Höhe)
  - Erschliessungsplanung
  - Grundsätze für die Verteilung der Erschliessungskosten
  - Kostenverteiler der Quartierplankosten
4. Einsprachen gegen die beabsichtigte Einleitung des Quartierplanverfahrens Süesswinggel 2 sowie die Abgrenzung des Planungsgebietes können innert 30 Tagen ab Publikationsdatum schriftlich und begründet beim Gemeindevorstand erhoben werden.

**Rübaliachtliumzug**

Am 11.11.14 findet der Rübaliachtliumzug statt. Die Unterstufe und der Kindergarten der Schule Haldenstein freuen sich auf viele Zuschauer. Treffpunkt ist um 18 Uhr in der Kirche Haldenstein.

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Haldenstein**

**Freitag, 7. November**

19.15 Uhr Konfirmanden, wir besuchen die «Nacht der Lichter» in Chur

**Sonntag, 9. November**

Wir besuchen Gottesdienste in der Region.



**Maladers**

**Der Gemeindevorstand**

- hat den Voranschlag 2015 zuhanden der Gemeindeversammlung genehmigt. Bei einem unveränderten Steuerfuss von 110% der einfachen Kantonssteuer wird mit einem Aufwändüberschuss von Fr. 319 000.– gerechnet. Es sind Nettoinvestitionen über Fr. 170 000.– geplant.
- beschliesst, der Gemeindeversammlung eine Erhöhung des Steuerfusses auf 120% der einfachen Kantonssteuer zu beantragen
- hat beschlossen, dass bei Festanlässen (z. B. Theaterabende, Jägerabend) in der Turnhalle der Boden wiederum abzudecken ist
- hat dem Dramatischen Verein für die Theaterabende vom 20.–28. März 2015 die Benützung der Turnhalle bewilligt und die Freinachtbewilligung erteilt
- genehmigt innerhalb des Voranschlags die Anschaffung eines PCs mit Beamer für die Feuerwehr
- genehmigt einen Nachtragskredit über Fr. 8000.– für die Anschaffung eines Occasions-Atemschutz-Fahrzeuges für die Feuerwehr

- wählt mit Raphael Cajob, Chur, einen neuen Forstwartlehrling ab August 2015
- behandelt diverse Gesuche, Anfragen usw. im Bau- und Sozialwesen

**Wahlversammlung vom 28. November 2014**

Wir bringen zur Kenntnis, dass zuhanden der Wahlversammlung innert Frist folgende Demissionen eingegangen sind:

**Gemeindevorstand**

- Präsident: Brunold Albin
- Mitglied: Krättli Arno

**Geschäftsprüfungskommission**

- Mitglied: Brunold-Brot Erika
- Mitglied: Dettli Pino
- Mitglied: Nicolay Roman
- Mitglied-Stv.: Frischknecht-Hess Marion

**Primarschulrat**

- Präsident: Frey Paul
- Mitglied: Keller-Engi Petra
- Mitglied-Stv.: Senti-Eugster Daniela (Wegzug)

**Gemeindeversammlung Freitag, 28. November, 20 Uhr, Turnhalle**

**Traktanden:**

(Formulierung gilt für beiderlei Geschlecht)

1. Wahl von zusätzlichen Stimmenzählern
2. Wahlen
  - a) ein Gemeindepräsident
  - b) vier Gemeindevorstände
  - c) zwei Stellvertreter für den Gemeindevorstand
  - d) drei Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission
  - e) ein Stellvertreter für die Geschäftsprüfungskommission
  - f) ein Schulratspräsident
  - g) ein Schulratsmitglied
  - h) ein Stellvertreter für den Schulrat
  - i) drei Mitglieder der Baukommission
  - j) ein Stellvertreter für die Baukommission
  - k) drei Mitglieder der EW-Kommission
3. Voranschlag 2015 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)
4. Festsetzung Steuerfuss 2015
5. Verschiedenes

Interessierte können den Voranschlag 2015 ab Montag, 10. November 2014, auf der Gemeindeverwaltung beziehen.

**Stimmberechtigt** sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheins wohnhaft sind.

Die e-Verwaltung der Stadt Chur. 24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

## Materialdeponie Cholplatz

Die Deponie ist nur noch bis am Samstag, 15. November 2014, offen. Über die Wintermonate bleibt sie geschlossen.

## Altpapiersammlung

Am Freitag, 14. November 2014, findet vormittags ab 8 Uhr die nächste Altpapiersammlung statt. Bitte Papier gebündelt an die Strassen bereitstellen.

## Laternenumzug

Am Donnerstag, 13. November 2014, werden die Kindergarten- und die Primarschulkinder mit ihren Laternen und Kürbiswagen durchs Dorf ziehen. Der Umzug beginnt um 19 Uhr beim Schulhaus.

Route: Schulhaus–Postautokehrplatz–Dorfbrunnen–Schloss und wieder zurück zum Schulhaus. Wir freuen uns, wenn möglichst viele Zuschauer die Wege säumen.

Die Strassenbeleuchtung wird zwischen 19 und 20 Uhr gelöscht.

## Maladerser

### Dorf-Adventskalender

In den Bergen liegt der erste Schnee und die Weihnachtszeit kommt näher. Auch dieses Jahr versuchen wir im Dorf jeden Tag ein Türchen zu öffnen.

Wer ein Adventsfenster winterlich oder weihnachtlich schmücken will, meldet sich bitte bei Regina Gut. Ich freue mich auf jeden Anruf. Telefon 081 250 05 45.

## Frauenverein

Auch dieses Jahr ist es wieder möglich, unter der fachkundigen Leitung von Carmen Hassler Dekorationen herzustellen. Diese vorweihnachtliche Einstimmung findet in der Woche vom 24. bis 28. November 2014 jeweils am Abend bei ihr daheim statt.

Weitere Informationen und Anmeldungen bis 21. November 2014 bei Carmen Hassler, Tel. 081 253 31 50.

## Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 9. November

19.00 Uhr Gottesdienst in Maladers mit Verabschiedung der Revisoren, musikalische Begleitung u. a. durch Jonas Boner (Schwyzerörgeli), anschliessend Apéro, Pfr. Martin Domann

### Montag, 10. November

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im Schulhaus Maladers. Thema: Die Gleichnisse Jesu. Ein-

führung und das Gleichnis vom Sämann, moderiert durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Telefon 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

**Samstag, 8. November**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 9. November**

Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:

P. Miksch, Steinbockstrasse 8, 7000 Chur  
Tel. 081 534 50 03, Mobil 079 313 24 68



## Trimmis

## Grünabfuhr 2014

Die nächste Grünabfuhr findet Freitag, 7. November 2014, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in dafür geeigneten Behältern bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

## Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele Giftstoffe freigesetzt, wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrrichtverbrennungsanlagen. Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materialien, wie Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrrichtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossen Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalteverordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminées!) und im Freien ausdrücklich verboten.

Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit durch eine chemische Asche-Analyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen, und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

## Mühewaltsrechnung 2014

Behörde- und Kommissionsmitglieder sowie alle weiteren Personen, die für die Gemeinde eine Tätigkeit ausüben, werden gebeten, Ihre Mühewaltsrechnung 2014 (umfassend die Zeit vom 1.11.2013–31.10.2014) bei der Gemeindeverwaltung, Buchhaltung, bis 30. November 2014 einzureichen. Wer kein Formular «Mühewaltsrechnung 2014» erhalten hat, kann das Formular auf der Homepage der Gemeinde unter Verwaltung/Aemter/Finanzverwaltung/Publikationen heruntergeladen oder beim Rathaus beziehen. Das Formular für das Jahr 2015 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

Das Formular für das Jahr 2015 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

## Gräberabruf

Bei den nachfolgenden aufgeführten Gräbern ist die gesetzliche Ruhezeit von mindestens 20 Jahren abgelaufen. Die Angehörigen der Verstorbenen in den Jahren 1987–1994 werden gebeten, bis Ende März 2015 die Gräber auf dem reformierten und katholischen Friedhof zu räumen. Erfolgt die Räumung nicht innert der vorgeschriebenen Frist, wird sie durch die Gemeinde zulasten der Angehörigen ausgeführt.

### Reformierter Friedhof:

Grab-Nr.	Name	Geburtsjahr	Todesjahr
A26	Gadient Peter-Florian	1900	1987
A27	Bachmann-Zerz Jakob	1920	1987
A28	Gadient-Fallet Peter	1906	1987
	Gadient-Fallet Maria	1904	2002
	Urne in Grab Gadient Peter		
A29	Rohner Hans	1905	1988
A30	Hartmann-Stock Anna	1916	1988
A31	Hartmann Johannes	1905	1988
A32	Malär-Braun Anni	1908	1989
A33	Steinbrunner-Robbi Fritz	1914	1989
A34	Zumkehr-Janigg Christian	1956	1989
A35	Wagner Johanna	1922	1990
A36	Hemmi-Groll Christian	1906	1990
A37	Rohner Christina	1904	1990
A38	Malär-Braun Karl	1897	1990
A39	Schmid-Meng Margreth	1907	1990
A40	Ulmer-Fässler Adolf	1912	1991
A41	Schön-Werthmüller Marie	1911	1991
A42	Huser Anna	1942	1992
A43	Fausch-Monstein Georg	1925	1992
A44	Moosberger-Wieland Willi	1908	1992
A45	Oswald-Allemann Anton	1915	1993
A46	Malär-Oswald Cilli	1916	1993
A47	Braun-Hartmann Joh. Ulrich	1908	1993
A48	Thöny-Pleisch Andreas	1922	1993
A49	Kleingutti-Guggenbühl Georg	1919	1994

- Kleingutti-Guggenbühl Ruth, 1923, 2006  
Urne in Grab Kleingutti Georg
- A50 Gadiant Emma, 1919, 1994
- A51 Gadiant-Peli Hans, 1915, 1994

**Katholischer Friedhof:**

- Grab-Nr., Name, Geburtsjahr, Todesjahr
- B1 Köppel-Zoller Daniel, 1954, 1992
- B2 Arpagaus-Item Alois, 1900, 1992
- B3 Hug-Krättli Peter, 1908, 1992  
Hug-Krättli Margreth, 1914, 2006  
Urne in Grab Hug Peter
- B4 Bonderer-Malär Hedi, 1952, 1992
- B5 Brasser-Gadiant Nikolaus, 1931, 1993
- B6 Fuchs Anna, 1912, 1993
- B7 Bergamin-Stoffel Paula, 1929, 1993
- B8 Gadiant-Dünser Waldburga, 1901, 1993
- B9 Malär-Unold Maria, 1908, 1993
- B10 Sutter-Hemmi Walburga, 1904, 1990
- B11 Pasquale-Majoleth Peter, 1908, 1990
- B12 Gemperle-Berni Josef Nikolaus, 1908, 1990
- B13 Schrofer-Ryffel Johann, 1916, 1990
- B14 Schrofer-Fuchs Johann, 1903, 1990
- B15 Bürkli-Mehli Peter, 1925, 1990
- B16 Fischbacher-Schuler Henriette, 1950, 1990
- B17 Obwegeser-Scherrer Emil, 1906, 1991
- B18 Schrofer-Schmid Joseph, 1934, 1992  
Schrofer-Schmid Theres, 1939, 1995  
Urne in Grab Schrofer J.
- B19 Gadiant-Sohler Christian, 1924, 1988
- B20 Malär Luzi, 1943, 1988
- B21 Sutter-Tönz Ursula, 1918, 1988
- B22 Schrofer-Fuchs Annetta, 1905, 1988
- B23 Dünser-Meyer Christian, 1897, 1989
- B24 Joos Magdalena, 1906, 1989
- B25 Koch-Gadiant Hans, 1915, 1989  
Koch-Gadiant Annamarie, 1915, 1997  
Urne in Grab Koch Hans
- B26 Schrofer-Sacchi Anna, 1906, 1989
- B27 Fuchs-Sutter Marie, 1901, 1990
- B28 Sutter-Wellinger Josef, 1915, 1985  
Sutter-Wellinger Maria Valentina, 1916, 2003  
Urne in Grab Sutter Josef
- B29 Sacchet-Bernardini Mario, 1915, 1986
- B30 Hardegger-Meyer Magdalena, 1899, 1986
- B31 Wasescha-Gyseler Johann, 1940, 1987
- B32 Müller-Wilhelm Anton, 1908, 1987  
Müller-Wilhelm Nina, 1908, 1997  
Urne in Grab Müller Anton
- B33 Joos-Schrofer Margreth, 1920, 1987
- B34 Morell-Schuler Emilia, 1912, 1988
- B35 Schmid-Wilhelm Marie, 1908, 1988
- B36 Curau-Wyssmann Kuno, 1933, 1988

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

- Freitag, 7. November**  
20.00 Uhr Nacht der Lichter Taizé, Chur
- Sonntag, 9. November**  
10.00 Uhr Gottesdienst, Kirche Says,  
Pfr. Hans Luzi Marx; Taufe;  
Kollekte: Alzheimer Vereinigung GR
- Mittwoch, 12. November**  
20.15 Uhr Kirchenchorprobe,  
Kirchgemeindehaus

- Donnerstag, 13. November**  
14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert,  
Kirchgemeindehaus
- 20.00 Uhr Hauskreis, Trimmis
- Freitag, 14. November**  
9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir,  
reformierte Kirche Trimmis
- 10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir,  
reformierte Kirche Trimmis

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

- Freitag, 7. November**  
9.30 Uhr Kranken-/Hauskommunion
- 18.15 Uhr Beichtgelegenheit
- 19.00 Uhr hl. Messe, anschliessend Herzjesu-  
andacht mit Aussetzung des aller-  
heiligsten Sakraments
- Samstag, 8. November**  
17.00 Uhr Vorabendmesse für Elisabeth Hart-  
mann-Fuchs  
Kollekte für alle katholischen Gym-  
nasien im Bistum
- Sonntag, 9. November**  
10.30 Uhr ökum. Hubertusfeier (Järgottes-  
dienst) in der ref. Kirche in Untervaz  
Der Gottesdienst wird von der Jagd-  
hornbläsergruppe Rätia umrahmt,  
anschliessend wird ein Apéro offer-  
iert.
- 17.00 Uhr hl. Messe für Rudolf Tschamun  
Kollekte für alle katholischen Gym-  
nasien im Bistum
- Montag, 10. November**  
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Dienstag, 11. November**  
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Mittwoch, 12. November**  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse)  
für die Pfarrei
- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Donnerstag, 13. November**  
9.00 Uhr hl. Messe
- 14.00 Uhr ökumenischer Seniorenhengert  
im evang. KGH
- 18.00 Uhr Rosenkranzgebet
- Freitag, 14. November**  
9.15 Uhr ökumenische Kliikindifiir in der  
evang. Kirche. Anschliessend Kaffee  
und Sirup im evang. KGH
- 10.00 Uhr ökumenische Kliikindifiir in der  
evang. Kirche. Anschliessend Kaffee  
und Sirup im evang. KGH
- 18.15 Uhr Beichtgelegenheit
- 19.00 Uhr hl. Messe

**Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehricht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!**



**Tschiertschen-Praden**

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage: 7.11.2014 bis 26.11.2014  
im Gemeindehaus Tschiertschen (Schalter Schanfigg  
Tourismus) und in der Ge-  
meindeverwaltung Praden

Bauvorhaben: Neubau Trafostation,  
Parzelle 54, Tumabüel,  
Tschiertschen

Bauherrschaft: EWTschiertschen-Praden,  
7063 Praden

**Aus der Sitzung  
des Gemeindevorstands  
vom 22. Oktober 2014**

- Der Gemeindevorstand
- behandelt die überfälligen Debitoren.
  - wählt ein Lampenmodell für die Beleuchtung  
der Kreuzgasse aus.
  - bewilligt ein Gesuch der Arge Tschiertschen  
für Fahrten auf der Gemeindestrasse über  
18 Tonnen.
  - spricht einen Beitrag an die Produktionskosten  
des Buchs «Wege aus der Armut – Lebensge-  
schichten einer Familie aus Praden im 19. Jahr-  
hundert» von Ruth Strassmann.
  - nimmt zur Kenntnis, dass der Schenkungsver-  
trag des Stalls Walaboda Nr. 2299 im Grund-  
buch eingetragen und die Gemeinde nun  
Eigentümerin dieses Stalls ist.
  - nimmt ein Dankeschreiben des Vereins «Ja-  
kobsweg Graubünden» zur Kenntnis.
  - nimmt zur Kenntnis, dass die Renovationsar-  
beiten an der Säge Tschiertschen abgeschlos-  
sen sind. Die Investitionskosten belaufen sich  
auf Fr. 42 189.90.

**Baubewilligungen  
im Meldeverfahren**

Die Baubehörde bewilligt im Meldeverfahren:

- Maiensäss Geissgada, Clement Christian,  
Parz. 2276, Praden: Installation Toilette und  
Solaranlage.

**Voranzeige  
Wahlversammlung**

Am Freitag, 21. November 2014, 20 Uhr, finden  
in der Mehrzweckhalle Tschiertschen die Wahlen  
der Gemeindebehördenmitglieder statt.

**Abstellplatz Winter 2014/15**

Wir möchten darauf hinweisen, dass auf dem  
grossen Parkplatz Eingang Tschiertschen und auf  
den Deponien Maläris und Tscheppa sämtliche

Geräte und Fahrzeuge ohne Nummern vor dem Winter entfernt werden müssen.

Die Gemeinde stellt dafür die Deponie Hof in Usser Praden für Einheimische ab Anfang November gratis zur Verfügung. Bedingung ist, dass sämtliche Fahrzeuge und Geräte der Gemeindeverwaltung vorgängig gemeldet werden. Zudem wird die Deponie während dieser Zeit nicht geräumt. Die Gemeinde bezeichnet die Abstellfläche auf der Deponie. Neben dieser bezeichneten Fläche darf nichts abgestellt werden. Sämtliche Fahrzeuge und Geräte müssen spätestens Ende April 2015 wieder entfernt werden.

**Evang. Kirchgemeinden  
Steinbach und Maladers**

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 9. November**

10.45 Uhr Gottesdienst in Tschiertschen,  
Pfr. Martin Domann  
ab 12 Uhr gemeinsamer Seniorennachmittag

für die Kirchgemeinde Steinbach im Kurhaus Praden; Georg Jäger wird einen Vortrag zum Thema: «Leben und Arbeiten im Schanfigg – gestern und heute» halten. Musikalisch werden Jonas Boner und Fabrizio Frey auf der Schwyzerörgeli spielen. Bei Kaffee und Kuchen wird es genügend Zeit zum Austauschen und Erzählen geben.

Anmeldung bis 6. November bei Esther Gregori (Tel. 081 252 08 63) oder Regula Engi (Tel. 081 373 14 09); Für einen Fahrdienst ist gesorgt.

**Montag, 10. November**

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde im alten Schulhaus Tschiertschen. Thema: Die Gleichnisse Jesu. Einführung und das Gleichnis vom Sämann, moderiert durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Schraube locker?**

Für mich **keine Behinderung.**

**insieme**

**insieme setzt sich seit über 50 Jahren für Menschen mit geistiger Behinderung ein.**

[www.insieme.ch](http://www.insieme.ch) / PC 25-15000-6



**www.chur.ch**

Agenda • Aktuelle Veranstaltungen • Stadtplan • Offene Stellen • Bildung • Bauen & Planen • Grundbuch & Eigentum • Natur, Garten, Wald & Holz • Bewilligungen & Vermietung • Ver- & Entsorgung • Kultur & Geschichte • Sport • Soziales • Abstimmungen & Wahlen • Steuern • Wirtschaftsförderung • Ausweise & Einbürgerung • Zuzug, Umzug, Wegzug • Notfälle, Polizei & Sicherheit • Verkehr • Zivilstand, Geburt, Ehe, Tod • Behörden • Rechtsbuch • Forum • Marktplatz • Gewerbeverzeichnis • Vereinsverzeichnis...



**Die e-Verwaltung der Stadt Chur.  
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.**